

VERTIGO

Deutsch

Unterhalt und Reinigung

Lassen Sie die Maschine nie an einem Ort mit Temperaturen unter 8° C: Frostgefahr!

Regelmässige Reinigung ist wesentlich für die Qualität Ihrer Getränke.

Gehen Sie dafür folgendermassen vor:

- Füllen Sie regelmässig den Wasserbehälter mit frischem und filtriertem Wasser.
- Nach Gebrauch der Dampfdüse reinigen Sie diese sofort mit einem feuchten Tuch.

Wichtig: Waschen Sie keine Teile der Maschine im Geschirrspüler ausser dem Kapselhalter.

Tropfbecken und Gitter

Mit der Zeit entstehen auf dem Tropfbecken durch die in den heissen Getränken enthaltenen Aromaöle Flecken, dies ist normal. Reinigen Sie das Gitter mit einem nicht kratzenden Abwaschmittel, abspülen und trocknen.

Injektionsteil und Kapselhalter

Reinigen Sie das Injektionsteil (Achten Sie auf die Spitzen!) 2 mal im Jahr mit einem feuchten Tuch (Maschine ausschalten, Netzstecker ziehen!).

Reinigen Sie den Kapselhalter nach jedem Gebrauch unter lauwarmem fliessendem Wasser oder unter dem ausfliessenden Wasser der Maschine und trocknen Sie ihn ab. Waschen Sie den Kapselhalter einmal in der Woche im Geschirrspüler.

Entkalken

Brauchen Sie ein zugelassenes Entkalkungsmittel, **jedoch niemals Essig verwenden!**

Entkalken Sie Ihre Maschine regelmässig, entsprechend der Häufigkeit des Gebrauchs und der Wasserhärte:

- 1-10 Kapseln pro Tag > alle 3 Monate
- 10-20 Kapseln pro Tag > alle 2 Monate
- 20-30 Kapseln pro Tag > alle 1,5 Monate

Hinweise für das Entkalken:

1. Benützen Sie für die Entkalkung ein zugelassenes Entkalkungsmittel, befolgen sie die vom Hersteller angegebene Dosierung und befüllen Sie den Wasserbehälter ganz mit Entkalkungsmittel
2. « On/Off » Taste drücken, Maschine Aufheizen
3. Den Kapselhalter ohne Kapsel einhängen
4. Stellen Sie eine grosse Tasse unter den Ausguss
5. Sobald die Kontroll-Lampe-Heizung aufhört zu blinken, drücken Sie gleichzeitig während 3 Sekunden auf die Taste kleine Tasse und die Taste mittlere Tasse (erstes Mal) bis ein Signalton ertönt
6. **Die Taste kleine Tasse und die Taste mittlere Tasse blinken während des ganzen Vorgangs (ca. 1St. 15 Min.)**
7. Flüssigkeit fliesst aus und stoppt automatisch
8. 1 Stunde ruhen lassen
9. Stellen Sie einen grossen Behälter (Fassungsvermögen min. 1,5l) unter den Ausguss
10. Sobald lange Signaltöne erklingen, drücken sie erneut gleichzeitig auf die Taste kleine Tasse und die Taste mittlere Tasse (zweites Mal)
11. Der Inhalt des Wasserbehälters fliesst aus und stoppt automatisch
12. Sobald der Wasserbehälter entleert ist, erklingen lange Signaltöne
13. Wasserbehälter gründlich ausspülen und erneut mit frischem, filtriertem Wasser befüllen
14. Stellen Sie einen grossen Behälter unter den Ausguss
15. Drücken sie erneut gleichzeitig auf die Taste kleine Tasse und die Taste mittlere Tasse (drittes Mal)
16. Der Inhalt des Wasserbehälters fliesst aus und stoppt automatisch
17. Sobald der Wasserbehälter entleert ist, erklingen lange Signaltöne
18. Den Wasserbehälter wiederum mit frischem und filtriertem Wasser befüllen
19. Stellen Sie einen grossen Behälter unter den Ausguss
20. Drücken Sie noch einmal, gleichzeitig auf die Taste kleine Tasse und die Taste mittlere Tasse (viertes Mal)
21. Das Wasser fliesst automatisch aus bis der Behälter entleert ist
22. Sobald der Behälter vollständig entleert ist, erklingen lange Signaltöne
23. Befüllen Sie den Wasserbehälter wieder mit frischem und filtriertem Wasser
24. Die Maschine wird sich nun aufheizen. Wenn die Aufheizphase beendet ist, hört die Kontroll-Lampe auf zu blinken und die Maschine ist wieder betriebsbereit.

VERTIGO

Français

Entretien & Nettoyage

Ne laissez jamais la machine dans un espace où la température est inférieure à 8 C° : risque de gel.

Un nettoyage et un entretien réguliers sont essentiels pour éliminer certains dépôts et maintenir la très haute qualité de votre boisson chaude. Pour une qualité optimale de votre boisson chaude, il est conseillé de procéder aux manipulations suivantes :

- Changez régulièrement l'eau de votre bac à eau par une eau fraîche et filtrée
- Après utilisation de la buse vapeur, essuyez-la immédiatement avec un torchon humide

Important : Ne jamais laver les parties de la machine dans le lave-vaisselle, sauf les porte-capsule café et thé.

Bac égouttoir et grille

Il est normal qu'avec le temps le bac égouttoir soit tâché par les huiles des boissons chaudes.

Enlevez régulièrement la grille du bac égouttoir et nettoyez-la fréquemment avec un produit de vaisselle non abrasif, puis rincez et essuyez.

Injecteur et porte-capsule

2 fois par année, alors que la machine est éteinte, nettoyez l'injecteur au moyen d'un chiffon humide. Faites attention aux pointes ! Rincez le porte-capsule à l'eau tiède du robinet ou à l'eau chaude de la machine après chaque utilisation, puis séchez-le. Lavez chaque semaine votre porte-capsule dans le lave-vaisselle.

Détartrage

Utilisez un produit de détartrage prévu à cet effet et reconnu par les autorités, mais jamais de vinaigre !

Détartrez votre machine selon la dureté de l'eau de votre région et la consommation quotidienne de capsules.

Le tableau ci-dessous vous indiquera la fréquence du détartrage :

- 1-10 capsules par jour > détartrage tous les 3 mois
- 10-20 capsules par jour > détartrage tous les 2 mois
- 20-30 capsules par jour > détartrage tous les 1,5 mois

Procédure de détartrage :

1. Versez un produit de détartrage prévu à cet effet et reconnu par les autorités dans le bac à eau, en respectant le dosage indiqué par le fabricant. Remplir le bac à eau jusqu'à sa contenance maximale
2. Pressez sur la touche On/Off et laissez chauffer la machine
3. Fixez le porte-capsule sans capsule
4. Placez une grande tasse
5. Lorsque le témoin lumineux de chauffe cesse de clignoter, appuyez en même temps sur les touches Petite et Moyenne tasse durant 3 secondes (1^{ère} fois). Un bip retentit.
6. **Les touches Petite et Moyenne tasses clignotent durant tout le processus (env. 1h15)**
7. Ecoulement et arrêt automatique
8. Laissez reposer durant 1 heure
9. Placez un grand récipient (contenance minimum d'1,5 litres) sous le porte-capsule.
10. Dès que de longs bips retentissent, appuyez à nouveau simultanément sur les touches Petite et Moyenne tasse (2^{ème} fois)
11. Ecoulement automatique du contenu du bac à eau
12. Dès que le bac à eau est vide, de longs bips retentissent
13. Rincez le bac à eau puis versez de l'eau fraîche filtrée
14. Placez un grand récipient sous le porte-capsule
15. Appuyez une nouvelle fois simultanément sur les touches Petite et Moyenne tasse (3^{ème} fois)
16. Ecoulement automatique du contenu du bac à eau
17. Dès que le bac à eau est vide, de longs bips retentissent
18. Remplissez à nouveau le bac à eau avec de l'eau filtrée
19. Placez un grand récipient sous le porte-capsule
20. Appuyez une nouvelle fois simultanément sur les touches Petite et Moyenne tasse (4^{ème} fois)
21. Ecoulement automatique du contenu du bac à eau
22. Dès que le bac à eau est vide, de longs bips retentissent
23. Remplissez le bac à eau avec de l'eau fraîche filtrée
24. La machine va dès lors débiter son processus de chauffe et dès l'arrêt du clignotement du témoin lumineux de chauffe, la machine est prête à l'emploi.

VERTIGO

Italiano

Mantenimento & Pulizia

Non lasciare mai la macchina in un locale dove la temperatura è inferiore a 8°C, rischio di gelo.

Il mantenimento e una regolare pulizia della macchina sono essenziali per eliminare alcuni depositi ed ottenere un'ottima qualità della vostra bevanda.

E' consigliato quindi di procedere alle manipolizzazioni seguenti :

- Cambiare regolarmente l'acqua del serbatoio con dell'acqua fresca e filtrata
- Dopo aver utilizzato l'ugello vapore, asciugarlo con uno straccio umido

Avvertenze : Non lavare le parti della macchina nel lavastoviglie, tranne il porta-capsula caffè e tè.

Griglia e vaschetta raccogliocce

Con il passar del tempo, è' ovvio che la vaschetta raccogliocce venga macchiata dagli oli delle bevande calde. Togliere regolarmente la griglia dalla vaschetta raccogliocce e pulirla ogni volta con un prodotto non abrasivo, poi sciacquarla ed asciugarla.

Iniettore e porta-capsula

2 volte all'anno, quando la macchina è spenta, pulire l'iniettore con uno straccio umido. Attenzione alle punte ! Sciacquare il porta-capsula con acqua tiepida del rubinetto o con l'acqua calda della macchina dopo ogni utilizzazione, poi asciugarlo. Lavare ogni settimana il porta-capsula nel lavastoviglie.

Detartraggio

Utilizzare un prodotto da detartrare, riconosciuto dalle autorità, però mai con dell'aceto !

Detartrare la vostra macchina secondo la durezza dell'acqua della vostra regione ed il consumo giornaliero di capsule. La tabella sottocitata vi indicherà la frequenza del detartraggio :

- 1-10 capsule al giorno > detartraggio ogni 3 mesi
- 10-20 capsule al giorno > detartraggio ogni 2 mesi
- 20-30 capsule al giorno > detartraggio ogni 1,5 mese

Procedimento per detartrare :

1. Versare il prodotto per detartrare previsto e riconosciuto dalle autorità nel serbatoio dell'acqua, rispettando il dosaggio indicato dal fabbricante. Riempire il serbatoio fino alla capienza massima.
2. Premere il tasto On/Off e lasciare scaldare la macchina.
3. Fissare il porta-capsula (senza la capsula)
4. Porre una grande tazza sotto il porta-capsula
5. Quando la spia del riscaldamento non lampeggia più, premere simultaneamente sui pulsanti della « tazza Piccola » e « Media » per 3 secondi (1° volta). Squillerà un bip.
6. **I tasti della Piccola e Media tazza lampeggiano durante tutto il procedimento (circa 1 ora e 15 min.)**
7. Fuoruscita ed interruzione automatica
8. Lasciare agire il prodotto per 1 ora
9. Porre un grande recipiente (capienza minima 1.5 litri) sotto il porta-capsule
10. Appena sentite i bip squillare, premere di nuovo simultaneamente sui pulsanti della Piccola e Media tazza (2° volta)
11. Fuoruscita automatica del contenuto dal serbatoio dell'acqua
12. Quando il serbatoio è vuoto, squillano lunghi bip
13. Risciacquare il serbatoio e poi riempirlo d'acqua fresca filtrata
14. Porre un grande recipiente sotto il porta-capsula
15. Premere una volta ancora simultaneamente sui pulsanti della Piccola e Media tazza (3° volta)
16. Fuoruscita automatica del contenuto dal serbatoio dell'acqua
17. Quando il serbatoio è vuoto, squillano lunghi bip
18. Riempire nuovamente il serbatoio con dell'acqua filtrata
19. Porre un grande recipiente sotto il porta-capsula
20. Premere una volta ancora simultaneamente sui pulsanti della Piccola e Media tazza (4° volta)
21. Fuoruscita automatica del contenuto dal serbatoio dell'acqua
22. Quando il serbatoio è vuoto, squillano lunghi bip
23. Riempire il serbatoio con dell'acqua fresca filtrata
24. La macchina sta iniziando il suo procedimento di riscaldamento, quando la spia luminosa non lampeggia più, la macchina è pronta per l'uso.